

قسم اللغة العربية وأدابها

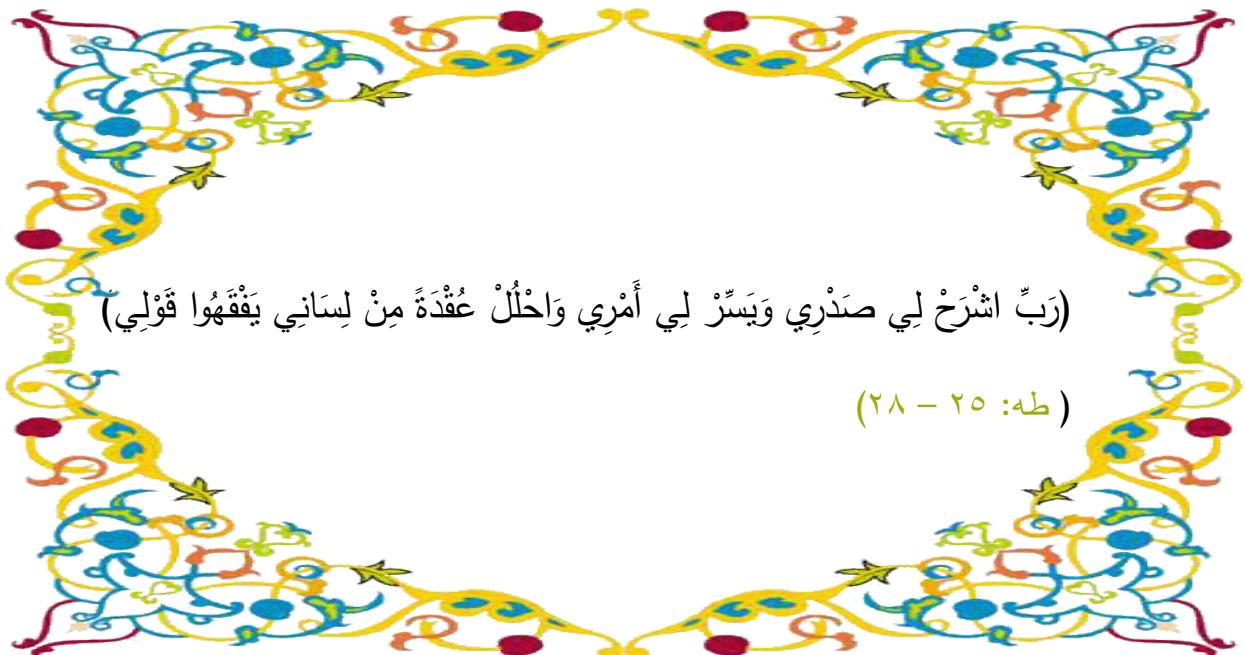
أطروحة بحث لنيل درجة الدكتوراه بعنوان:
جهود لجنة الألفاظ والأساليب بمجمع اللغة العربية بالقاهرة
في التصويب اللغوي: دراسة وصفية تحليلية

إعداد الطالب

مصطفى يوسف عبد الحي يوسف
الباحث المساعد بمجمع اللغة العربية بالقاهرة

إشراف

أ. د. أحمد إبراهيم هندي	أ. د. محمد رجب الوزير
أستاذ النحو والصرف بقسم اللغة العربية	أستاذ النحو والصرف بكلية الألسن
بكلية الآداب جامعة عين شمس	جامعة عين شمس



(رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي)

(طه: ٢٥ - ٢٨)

٩

قال النبي صلى الله عليه وسلم:

"إن الملائكة لتنزع أجنحتها لطالب العلم رضاً بما

يصنع" [الحديث الشريف رواه أبو داود والترمذى من حديث أبي الدرداء].

...

[من الألفاظ والأساليب ما تنتصّل منه العربية لخروجه على بنية جذورها الفصيحة، ومنها ما تلتحم جذوره، مع ما حدث فيه - بعامل التطور - من بعض التغيير. وعُني المجمع اللغوي من قديم بهذا النوع الثاني الذي يوصف بأنه عامي مثل النوع الأول، وألف له لجنة باسم لجنة الألفاظ والأساليب. والغرض من ذلك هو تسويغ الألفاظ والأساليب التي تحدث في العامية والصحف والقصص، مما يُظن أنه عامي خاص بالعوام أو غير فصيح، وهو فصيح يمت إلى الفصحي بأسباب وثيقة: إما عن طريق الاشتقاء، وإما عن طريق المجاز، وإما عن طريق التضمين والتَّوسيع في الدلالة، وإما عن طريق الملاسة بين معنى جديد حضاري أو اجتماعي ومعنى لفظة مأثورة في التراث أو في المعاجم اللغوية، وهو عمل جليل للجنة الألفاظ والأساليب في المجمع أن تحاول في هذا العصر: عصر تفجر المعلومات والمعارف، وعصر الحاجة إلى صيغ وتركيبات تلائم متطلبات الحياة المتتجدة، بحيث تتكيف اللغة معها، وتؤديها أداءً مرنًا سهلاً يخصبها ويشريها؛ مما يتيح للأمة أن تعيش عصرها في لغتها معيشة نامية متجددة].

الأستاذ الدكتور شوقي ضيف

(١٩١١-٢٠٠٥م)

شكر وتقدير

يتوجه الباحث بأسمى آيات الشكر والتقدير إلى الأساتذة الأجلاء الذين كان لهم دور بارز في تشجيعه سواء في تسجيل هذا الموضوع أو إتمام العمل فيه، وأخص بالذكر منهم: الأستاذ الدكتور محمد رجب الوزير أستاذ النحو والصرف بكلية الألسن جامعة عين شمس، على قبول سيادته الإشراف على هذا البحث وتوجيهه صاحبه، والأستاذ الدكتور أحمد إبراهيم هندي أستاذ النحو والصرف بكلية الآداب جامعة عين شمس، على قبول سيادته الإشراف على هذا البحث وتوجيهه صاحبه، وقد أفادت كثيرة من ملاحظاتهما وتوجيهاتهما، فجزاهما الله عنى وعن طلاب البحث العلمي خير الجزاء، ورفع درجاتهما في عليين.

كما يتوجه الباحث بخالص الشكر والامتنان إلى الأساتذتين الكريمين؛ الأستاذ الدكتور أحمد محمد عبد العزيز كشك أستاذ النحو والصرف والعرض، والعميد الأسبق لكلية دار العلوم جامعة القاهرة، والأستاذ الدكتور محمد أحمد حماد أستاذ علم اللغة والدراسات السامية والشرقية بكلية دار العلوم جامعة القاهرة؛ على قبولهما مناقشة الباحث وتوجيهه، وتحمّلهما عناء القراءة والفحص والتقويم، فلهمَا مني غاية الشكر والتقدير، ولهمَا من الله المثوبة والجزاء إن شاء الله.

الباحث

إِهْدَاءٌ

- إلى والدي (رحمه الله وجعل الجنة مثواه).
- إلى والدتي (أطالت الله عمرها وأحسن عملها).
- إلى إخوتي وأخواتي (محبةً واعترافاً بفضلهم علىي).
- إلى زوجتي (رزقهما الله السعادة في الدارين).
- إلى أولادي (رزقهم الله حفظ كتابه والعمل به).

مصطفى

محتويات الدراسة

محتويات الدراسة

٩	المقدمة
٢١	التمهيد
٢٢	أولاً: نظرة عامة على مجمع اللغة العربية من حيث تاريخ إنشائه.....
٢٤	ثانياً: أهداف المجمع
٢٥	ثالثاً: تكوين المجمع.....
٢٦	رابعاً: لجان المجمع.....
٢٨	خامسًا: طبيعة عمل لجان المجمع، ومنهج البحث والقرار فيه.....
٢٨	سادسًا: إنتاج المجمع وإنجازاته.....
٣٢	سابعاً: لجنة الألفاظ والأساليب، وبيان تاريخها، وذكر الأعضاء والخبراء والمحررين الذين شاركوا في أعمالها منذ نشأتها حتى الآن.....
٣٣	ثامناً: عرض موجز لتاريخ أو مراحل التصويب اللغوي.....

الفصل الأول:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى الصرفي: دراسة وتحليل

٦٦	المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى الصرفي ..
١٣٢	المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى الصرفي.....

الفصل الثاني:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى النحوی: دراسة وتحليل ٢٧١

٢٧٣..	المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى النحوی..
٢٩٧.....	المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى النحوی.....

الفصل الثالث:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى المعجمي: دراسة وتحليل ٣٨٣

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى المعجمي ٣٨٥

المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى المعجمي ٤٢٠.....

الفصل الرابع:

جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب

اللغوي على المستوى الدلالي: دراسة وتحليل ٤٦٦

المبحث الأول: جهود لجنة الألفاظ والأساليب في التصويب اللغوي على المستوى الدلالي ٤٦٨..

المبحث الثاني: الدراسة التحليلية لوسائل التصويب اللغوي على المستوى الدلالي ٥٢٥.....

خاتمة الدراسة: ٥٦٢

النتائج	٥٦٣
النوصيات	٥٧٢
المصادر والمراجع	٥٧٦
ملخص الرسالة باللغة العربية	
ملخص الرسالة باللغة الإنجليزية	

* * *